

**Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности**

Distr.: General  
21 September 2006  
Russian  
Original: Spanish

**Шестьдесят первая сессия**  
Пункты 98 и 100 повестки дня

**Совет Безопасности**  
**Шестьдесят первый год**

**Предупреждение преступности и уголовное правосудие**  
**Меры по ликвидации международного терроризма**

**Письмо Постоянного представителя Испании при  
Организации Объединенных Наций от 18 сентября  
2006 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить текст Мадридской декларации и Плана действий, касающихся укрепления правового режима борьбы против терроризма в Центральной и Западной Африке. Оба документа были одобрены по завершении работы совещания за круглым столом на уровне министров, которое было проведено 25 и 26 мая 2006 года в Мадриде с участием представителей 26 стран данного региона (см. приложение).

План действий сформулирован как программа работы на предстоящие два года в целях укрепления, посредством осуществления двусторонних программ технической помощи и сотрудничества с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и другими международными донорами, региональных и национальных правовых и институциональных основ, позволяющих надлежащим и эффективным образом осуществлять меры по борьбе против терроризма.

Буду признателен за распространение указанных текстов в качестве документов Генеральной Ассамблеи по пунктам 98 и 100 повестки дня ее шестьдесят первой сессии («Предупреждение преступности и уголовное правосудие» и «Меры по ликвидации международного терроризма») и Совета Безопасности.

*(Подпись)* Хуан Антонио **Яньес Барнуэво**



**Приложение к письму Постоянного представителя Испании  
при Организации Объединенных Наций от 18 сентября  
2006 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском  
и французском языках]

**Мадридская декларация и План действий, касающиеся  
укрепления правового режима борьбы против терроризма  
в Западной и Центральной Африке**

**Приняты на мадридском совещании за круглым столом на уровне  
министров стран Западной и Центральной Африки по вопросу о  
контртеррористических правовых рамках**

**Мадрид, 25–26 мая 2006 года**

**Декларация**

26 мая 2006 года,

мы, министры иностранных дел и главы делегаций следующих стран: Анголы, Бенина, Буркина-Фасо, Бурунди, Габона, Гамбии, Ганы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Демократической Республики Конго, Кабо-Верде, Камеруна, Конго, Кот-д'Ивуара, Либерии, Мавритании, Мали, Нигера, Нигерии, Сан-Томе и Принсипи, Сенегала, Сьерра-Леоне, Того, Центральноафриканской Республики, Чада, Экваториальной Гвинеи, собравшиеся в Мадриде 25–26 мая 2006 года в рамках Организации Объединенных Наций,

в присутствии представителей следующих органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций: Исполнительного директората Контртеррористического комитета (ИДКТК), Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧООН); и представителей следующих международных и региональных организаций: Африканского союза (АС) и его Африканского научно-исследовательского центра по борьбе с терроризмом (АНИЦБТ), Центральноафриканского экономического и валютного сообщества (ЦАЭВС), Секретариата Содружества, Экономического сообщества Центральноафриканских государств (ЭСЦАГ), Европейского союза, Международного валютного фонда, Интерпола, Всемирного банка;

1. решительно осуждаем как преступные и не имеющие оправдания все акции, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись во всех их формах и проявлениях<sup>1</sup>;

2. подчеркиваем важность помощи жертвам терроризма и оказания им и их семьям материальной и моральной поддержки;

---

<sup>1</sup> Резолюция 60/43 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 2005 года.

3. признаем, что международное сотрудничество в области борьбы с терроризмом должно осуществляться в соответствии с международным правом, включая Устав и соответствующие международные конвенции и протоколы; обязуемся обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали нашим обязательствам по международному праву, в частности международным стандартам в области прав человека, беженскому праву и международному гуманитарному праву;

4. приветствуем принятие Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма 13 апреля 2005 года на 91-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи в резолюции 59/290 и принятие трех поправок к трем универсальным документам по вопросам борьбы с терроризмом — Поправки к Конвенции о физической защите ядерного материала (2005 год); Протокола к Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства (2005 год); и Протокола к Протоколу о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе (2005 год);

5. подчеркиваем необходимость принятия всех усилий, направленных на согласование и заключение всеобъемлющей конвенции по международному терроризму в самом скором времени;

6. приветствуем доклад Генерального секретаря «Единство в борьбе с терроризмом: рекомендации по глобальной контртеррористической стратегии» от 27 апреля 2006 года (A/60/825), в котором содержатся рекомендации в отношении глобальной контртеррористической стратегии; и надеемся на скорейшее принятие Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций этой стратегии;

7. выражаем признательность международным, региональным и субрегиональным организациям, представленным на мадридском совещании за круглым столом, за их активную роль и приверженность;

8. призываем с этой целью эти организации способствовать развитию непрерывного диалога и совместной деятельности, усиливающих их взаимодополняющую роль, посредством дальнейшего улучшения координации и сотрудничества; и страны Западной и Центральной Африки создавать надлежащие механизмы для сотрудничества и координации на национальном и субрегиональном уровнях при поддержке этих организаций и учреждений;

9. приветствуем принятие «Программы действий на 2006–2010 годы по укреплению законности и систем уголовного правосудия в Африке»<sup>2</sup> делегациями 47 стран Африки по завершении совещания за круглым столом по теме «Преступность и наркотики как препятствия обеспечению безопасности и развития в Африке: укрепление законности», которое проходило 5 и 6 сентября 2005 года в Абудже, Нигерия, а также «План действий Африканского союза по предотвращению терроризма и борьбе с ним» и центральную роль Африканского научно-исследовательского центра по борьбе с терроризмом в этой области;

---

<sup>2</sup> Генеральная Ассамблея приветствовала итоги совещания за круглым столом в пункте 16 своей резолюции 60/175 от 16 декабря 2005 года.

10. Просим Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в сотрудничестве с другими международными, региональными и субрегиональными организациями и содействующими органами и в координации с компетентными межправительственными органами и впредь прилагать усилия по увеличению, через посредство своего мандата, подтвержденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/43 от 6 января 2006 года, потенциала государств Западной и Центральной Африки в области предотвращения терроризма и оказанию им помощи в присоединении и осуществлении соответствующих международных конвенций и протоколов по вопросам терроризма, а также укреплению механизмов международного сотрудничества по уголовным вопросам, связанным с терроризмом, в том числе посредством создания национального потенциала;

11. высоко оцениваем различные инициативы, направленные на развитие диалога, терпимости и взаимопонимания между цивилизациями;

12. выражаем нашу искреннюю признательность Королевству Испания, которое согласилось стать принимающей стороной и оказывать поддержку Мадридскому совещанию за круглым столом стран Западной и Центральной Африки по вопросу о контртеррористических правовых рамках, состоявшемуся в Мадриде 25 и 26 мая 2006 года, а также Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, которые совместно организовали его;

13. принимаем Мадридскую декларацию об укреплении правового режима борьбы против терроризма в Западной и Центральной Африке, а также нижеследующий План действий по ее осуществлению и заявляем о нашей твердой решимости принять все надлежащие меры для его оперативного осуществления.

## **План действий**

Мы, министры иностранных дел и главы делегаций государств Западной и Центральной Африки, обязуемся принять необходимые меры, сообразно правовым системам наших государств, для того чтобы:

1. стать сторонами всех универсальных документов по вопросам борьбы с терроризмом;

2. подписать Международную конвенцию о борьбе с актами ядерного терроризма до установленного крайнего срока 31 декабря 2006 года и как можно скорее ратифицировать ее, чтобы она вступила в силу;

3. стать участником поправок к трем универсальным документам по вопросам борьбы с терроризмом: Поправки к Конвенции о физической защите ядерного материала (2005 год); Протокола к Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства (2005 год); и Протокола к Протоколу о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе (2005 год);

4. инкорпорировать в национальное законодательство соответствующие положения универсальных правовых документов по вопросам борьбы с терроризмом в целях эффективного предотвращения и пресечения терроризма;

5. организовать подготовку для сотрудников национальных органов уголовной юстиции по вопросам применения национального контртеррористического законодательства, имплементирующего универсальные документы по вопросам борьбы с терроризмом, и в рамках международного сотрудничества по уголовным вопросам в связи с универсальными документами по вопросам борьбы с терроризмом при поддержке ЮНОДК, а также соответствующих региональных и субрегиональных организаций;

6. представить недостающие дополнительные доклады Контртеррористическому комитету и Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюцией 1267 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, в сроки, установленные этими комитетами;

7. активизировать сотрудничество в деле более эффективного предотвращения терроризма и борьбы с ним, в частности через посредство двусторонних и многосторонних договоренностей и соглашений, согласно соответствующим положениям резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

8. оказывать друг другу максимальную помощь в координации уголовных расследований или уголовных разбирательств, связанных с финансированием или поддержкой террористических актов, включая помощь в получении доказательств, необходимых для разбирательств, согласно резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

9. в полной мере сотрудничать в борьбе с терроризмом согласно нашим обязательствам по международному праву, включая все соответствующие резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, в целях выявления, недопуска и привлечения к суду на основе принципа «выдавать или осуществлять уголовное преследование» всех лиц, которые поддерживают, содействуют, участвуют или пытаются участвовать в финансировании, планировании, подготовке или совершении террористических актов или предоставляют убежище;

10. обеспечить необходимую межведомственную координацию для ратификации универсальных документов по вопросам борьбы с терроризмом или присоединения к ним, сдачи на хранение документов об их ратификации или присоединении к ним, законодательной инкорпорации их положений, а также для составления докладов Контртеррористическому комитету и Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюцией 1267 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

11. выявлять совместно с Контртеррористическим комитетом через его Исполнительный директорат потребности в технической помощи для осуществления резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности;

12. просить ЮНОДК оказать техническую помощь, в случае необходимости в координации с УВКПЧОООН, в следующих областях:

- ратификация универсальных правовых документов по вопросам борьбы с терроризмом и осуществление их положений, а также положений резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

- подготовка сотрудников органов уголовной юстиции по вопросам применения национального контртеррористического законодательства, инкорпорирующего универсальные документы по вопросам борьбы с терроризмом;
- подготовка сотрудников органов уголовной юстиции по вопросам международного сотрудничества в уголовных вопросах, связанных с универсальными документами по вопросам борьбы с терроризмом;
- специализированная подготовка судей и прокуроров по вопросам международного сотрудничества в области борьбы с терроризмом;
- подготовка национальных докладов Контртеррористическому комитету Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и Комитету, учрежденному резолюцией 1267 Совета Безопасности;
- другие виды помощи для усиления потенциала государств Западной и Центральной Африки в области предотвращения терроризма, включая соответствующее укрепление потенциала национальных систем уголовной юстиции, в соответствии с его мандатом, подтвержденным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/43 от 6 января 2006 года;

13. заручиться максимально возможной технической поддержкой специализированных международных, региональных и субрегиональных организаций в этой области, в частности Международного валютного фонда, Интерпола, Всемирного банка, Европейского союза, Африканского союза, включая его АНИЦБТ, в целях выполнения Плана действий по предотвращению терроризма и борьбе с ним;

14. заручиться технической поддержкой органов и учреждений Организации Объединенных Наций, международного сообщества, а также субрегиональных, региональных и международных организаций в областях, охватываемых резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности, а также для целей обеспечения необходимым оборудованием и инфраструктурой при поддержке со стороны Исполнительного директората Контртеррористического комитета;

15. проведения ежегодных оценок прогресса, достигнутого в отношении выполнения настоящего Плана действий, посредством предоставления ИДКТК соответствующей информации.

Мы, министры иностранных дел и главы делегаций государств Западной и Центральной Африки, предлагаем Председателю совещания за круглым столом довести настоящую декларацию до сведения Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее шестидесятой очередной сессии, а также до сведения соответствующих органов Африканского союза.